

PROYECTO DE INNOVACIÓN EDUCATIVA  
MEMORIA FINAL

Implicaciones metodológicas y didácticas de los programas de  
bilingüismo en la Educación Física.

Coordinación: GINÉS JIMENA CALDERÓN.  
IES Fernando Savater, Jerez de la Frontera (Cádiz)

Referencia del proyecto: PIN-043/05

Proyecto subvencionado por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía.  
(Orden de 08-06-05; Resolución de 13-12-05)

## 1. Título.

IMPLICACIONES METODOLÓGICAS Y DIDÁCTICAS DE LOS PROGRAMAS DE BILINGÜISMO EN LA EDUCACIÓN FÍSICA.

## 2. Autores y autoras.

Ginés JIMENA CALDERÓN  
Marco Javier FIORONE STRITTMATTER  
Pablo María CAÑAS MOYA

## 3. Resumen (máximo 200 palabras).

El Plan de Plurilingüismo iniciado por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía supone un verdadero reto para todos los Centros Educativos implicados y, obviamente, para tod@s l@s docentes que hemos de hacerlo realidad. De cara a eso mismo, es decir, a poner manos a la obra con nuestro alumnado, surge, a priori, una verdadera duda metódica: si los procesos psicológicos solicitados por el uso de dos lenguas son diferentes a los implicados en contextos monolingües, lógicamente, habremos de pensar que las estrategias metodológicas o didácticas han de ser diferentes y adaptarse a los nuevos requerimientos si es que no queremos abocar en esfuerzos vanos. Un buen punto de partida para una investigación documental sobre esto son los numerosos estudios existentes en todo el mundo sobre bilingüismo, especialmente los que implican, por sus características peculiares, el uso del español como una de las lenguas. Pero, ahora bien, es vital no perder de vista que el bilingüismo a secas es un concepto general que atañe a una variedad heterogénea de contextos socioeducativos. Hemos de distinguir, para empezar, entre el bilingüismo migratorio, el socio-político y el instructivo. Cada uno es fruto de una realidad social distinta, se desarrolla en contextos familiares y educativos diferentes y pone en juego procesos de adaptación-aprendizaje característicos. El análisis comparativo de los estudios sobre bilingüismo precedentes deberá conducir a la determinación de unas bases psicopedagógicas para nuestro caso particular: el del bilingüismo instructivo-curricular. Sobre ellas, habremos de seleccionar aquellas estrategias metodológicas y didácticas más adecuadas a este nuevo contexto lingüístico-comunicativo y, particularmente, al área de Educación Física. Complementariamente, se hacía y hace imprescindible seleccionar un banco lexicológico, suficiente pero no excesivo, que permita una comunicación fluida con el alumnado.

## 4. Palabras clave.

Bilingüismo, Educación Física, metodología, didáctica.

## 5. Naturaleza, justificación y fundamento de los cambios introducidos en la práctica docente o en el funcionamiento del centro.

El Programa de Centros Bilingües crea una red de centros de Educación Infantil y Primaria e Institutos de Educación Secundaria en los que se han de usar las lenguas maternas y no maternas para la enseñanza de áreas y materias del currículo. Teniendo en cuenta las recomendaciones europeas, estos centros tenderán a la pluralidad lingüística y cultural. Tanto en la Educación Primaria como en la Secundaria, el método utilizado estará basado en la comunicación, la interacción y en la priorización del código oral, sin obviar en su momento el código escrito. Desde el punto de vista lingüístico, se pretende lograr una mejora de las competencias tanto en la primera lengua como en la segunda y, posteriormente, en la tercera lengua; lo cual conlleva el desarrollo de una conciencia lingüística diferente. El alumnado se verá confrontado a códigos diferentes que le inducirán a reflexionar sobre el comportamiento de las lenguas, fundamentalmente por la mediación de sus profesores y profesoras de lenguas (incluida la materna), pero también por la intervención del profesorado de otras áreas que imparte su materia parcialmente en lengua extranjera. Una de las acciones vinculadas al Programa «Centros Bilingües» es el apoyo al profesorado que aborde la creación del currículo integrado de lenguas y de las áreas no lingüísticas implicadas y de los materiales correspondientes. El Programa «Plurilingüismo y Profesorado» sustenta la aplicación de todos los proyectos y programas que se establecen en este Plan de Fomento del Plurilingüismo y es requisito

fundamental e imprescindible para el desarrollo de un conjunto de acciones y medidas en relación con el profesorado, algo que sin duda se extiende al conjunto de actuaciones necesarias en el sistema educativo para adaptarlo a las nuevas necesidades y a la evolución de los conocimientos.

En este sentido, al ser la formación del profesorado uno de los pilares fundamentales de cualquier sistema educativo y, dada la necesidad de adecuar esta formación a los docentes que han de adaptarse a la diversidad de las tareas impuestas por los nuevos contextos, la actualización de los conocimientos científicos es ineludible en cualquier campo del saber y, especialmente, cuando nos referimos a las lenguas extranjeras. Por lo tanto, el objetivo fundamental de este Programa es impulsar la formación del profesorado de idiomas y de las áreas no lingüísticas con objeto de adecuar los contenidos curriculares a las escalas del Marco Común Europeo de Referencia y aplicar los programas de evaluación homologados en Europa. La Consejería de Educación, mediante la Dirección General de Innovación Educativa y Formación del Profesorado procura:

- El fomento del trabajo pedagógico y didáctico de los Equipos Docentes.
- La promoción de nuevos modelos metodológicos adecuados.
- La elaboración de materiales que recojan las nuevas técnicas propuestas.
- La reflexión sobre los criterios de evaluación contemplados en el Marco Común Europeo de Referencia e incorporación del Portfolio en todos los niveles educativos.
- La organización de grupos de trabajo y de formación en centros que impulsen la puesta en marcha de los Centros Bilingües.

Conjuntamente con este marco de actuaciones y en su misma línea, este Proyecto de Innovación se propone iniciar una investigación documental que conduzca al diseño de unas líneas de actuación que sirvan de guía para esta nueva labor docente plurilingüe en el ámbito andaluz. Así, partiendo de unas bases generales de carácter psicopedagógico, se pretende llegar a la determinación de líneas metodológicas, estrategias didácticas adecuadas y recursos útiles para nuestro área no lingüística: la Educación Física. Se hace muy necesario hacernos unas primeras reflexiones acerca del concepto de «bilingüismo» y de qué entendemos por tal.

Hasta hace bien poco, el uso común del término bilingüismo se referiría, casi exclusivamente, a un problema socioeducativo: el de quien proviene de un contexto lingüístico distinto a aquél en el que tiene que desenvolverse. Entonces, sólo nos referíamos habitualmente al bilingüismo causado por movimientos migratorios. Este bilingüismo migratorio se caracteriza por: la dominancia social de una lengua en principio extraña, que es la del lugar de acogida, sobre la lengua nativa o familiar, la necesidad perentoria de asumir el uso de esta lengua para desenvolverse habitualmente y, con ella, la aprehensión de un constructo cultural distinto, la persistencia de esquemas cognitivos propios de la lengua materna que se reflejan en la necesidad de la “traducción mental simultánea” o en el uso de conceptos o reglas gramaticales inadecuados, la relación directa existente entre la dificultad para afrontar estos cambios, las dificultades de integración social y las dificultades económicas, el establecimiento de dicotomías personales entre el mundo social y el mundo familiar sustentadas en las dificultades de aprendizaje lingüístico y las de integración social.

Pero existen otras raíces muy distintas para otros contextos plurilingües. Una de ellas, de gran importancia en nuestro país, es la de la existencia de varias lenguas oficiales en un mismo territorio político. El bilingüismo socio político tiene implicaciones muy distintas y, por tanto, peculiares: la coexistencia de ambas lenguas, siendo su grado de dominancia, en gran medida, función de la actuación de los poderes públicos y del ámbito concreto de uso (familiar, cívico o institucional), la construcción cultural fruto de la íntima integración histórica de elementos lingüísticos y no-lingüísticos provenientes de ambas fuentes, la existencia de formas habladas, normalmente consideradas como vulgares o incorrectas, que entremezclan indiscriminadamente elementos lingüísticos de una y otra, la riqueza lingüística pareja entre ambas lenguas y conjunta con otros ámbitos de la cultura, la existencia de extremismos políticos, más o menos representativos, que abogan por la dominancia total de una de las lenguas sobre la otra en función de su ideología.

Pero, aparte de este bilingüismo socio político secular, los grandes movimientos migratorios localizados pueden ampliar la magnitud de fenómenos de bilingüismo migratorio derivándolos en realidades de bilingüismo socio político; tal es el caso, por ejemplo, de las comunidades hispanohablantes en el sur de los EE.UU. de América. Habríamos de distinguir, entonces, entre un bilingüismo socio político histórico y un bilingüismo socio político migratorio. Por último, el que, a priori, nos atañe más determinadamente en nuestro contexto educativo andaluz, es el bilingüismo instructivo; éste es el que tiene su origen en unos planteamientos formativos de las instituciones educativas y, en el caso de los centros docentes, se refleja en una serie de medidas formativas, curriculares, organizativas, etc. destinadas al enriquecimiento cultural del

alumnado. Podemos caracterizarlo por: la dominancia social y el uso muy superior de la propia lengua sobre otra de origen extranjero que es la que se pretende fomentar, la conveniencia de imbricar los planes de enseñanza plurilingüe con programas formativos multiculturales, la persistencia de esquemas cognitivos propios de la lengua materna y el uso recurrente de la lengua propia cuando surge la imposibilidad o dificultad comunicativa, la correlación entre riqueza cultural, riqueza lingüística y riqueza idiomática, la asunción de actitudes personales y sociales de universalidad, de igualdad y de relativismo y respeto cultural. Una de las razones fundamentales que justifican el presente proyecto es precisamente el hecho de que la inmensa mayoría de las investigaciones realizadas en psicopedagogía y educación se refieren a las dos primeras clases de bilingüismo -migratorio y socio político- y no al tercero, el instructivo, que es el que nos atañe principalmente en el caso de la implantación del programa de Centros Bilingües. Se hace necesaria, pues, una investigación documental que sienta unas bases pedagógicas de partida para un adecuado desarrollo de la enseñanza plurilingüe en nuestro caso singular y en el de la gran mayoría de la red de Centros Bilingües de Andalucía.

6. Interés, oportunidad, relevancia y grado de incidencia que la innovación tiene para el centro o centros implicados y de sus posibilidades de extrapolación o adaptación a otros centros o ámbitos del sistema educativo andaluz.

Aunque la educación bilingüe aumenta rápidamente en muchas partes del mundo, siguen habiendo considerables malentendidos y controversias en cuanto a su razón de ser y a los efectos sobre el desarrollo formativo del alumnado. Las investigaciones de Cummins se centran sobre los aspectos psicosociales y psicopedagógicos del bilingüismo. Entre otras muchas cosas, sus investigaciones ponen de manifiesto una distinción entre el desarrollo de capacidades conversacionales y académicas en una segunda lengua, los efectos positivos de desarrollar la alfabetización en dos lenguas y la interdependencia del desarrollo académico en la primera y segunda lengua dentro de un programa bilingüe. Sin embargo, se deben tener en cuenta las realidades sociológicas. Cummins presenta un marco que combina el análisis causal de los motivos del fracaso académico de algunos grupos minoritarios con orientaciones para revertir este fracaso. El foco de interés es el modo en que se acaba con las relaciones de poder desigual y cómo pueden ser cuestionadas en las interacciones entre educadores y alumnos en el contexto de la escuela. Daller ofrece una visión general de la investigación más reciente sobre el desarrollo del bilingüismo en referencia al marco teórico establecido por Cummins, que ha influido de forma substancial en la investigación del fenómeno del bi/plurilingüismo durante las últimas décadas. Los resultados que se analizan en sus artículos provienen de entornos bi/plurilingües situados en España y en otros países. El marco teórico de Cummins se concentra principalmente en la relación existente entre el bilingüismo y el desarrollo cognitivo. Se analizan tres nociones teóricas: la distinción entre la destreza básica de comunicación interpersonal (Basic Interpersonal communicative skills - BICS-) y la competencia cognitivo-académica de la lengua (Cognitive-academic language proficiency -CALP-); la teoría de la interdependencia, según la cual existe una conexión entre las dos (o más) lenguas que habla una persona bilingüe y la hipótesis del umbral. Las investigaciones de Daller evidencian el hecho de que las dos primeras nociones teóricas resultan altamente relevantes para la investigación del bilingüismo y se ven corroboradas por gran cantidad de datos. También recogen la discusión acerca de las posibles aplicaciones educativas, especialmente de la diferencia entre BICS y CALP. La teoría de la interdependencia también es apoyada puesto que en un entorno bi/plurilingüe real intervienen múltiples variables. La aplicación de la hipótesis del umbral, sin embargo, resulta muy complicada y son muchos los investigadores que critican su base teórica. Para Cerdà, aunque siempre se ha reconocido que la plasticidad del cerebro es máxima sobre todo en los primeros meses después de haber nacido y sigue siéndolo durante años, sobre todo antes de la llamada edad crítica (hacia los ocho o nueve años), los especialistas encuentran que el cerebro tiene partes más plásticas que otras y que esto influye en la adquisición de las lenguas al menos en el sentido, por ejemplo, de que las estructuras fonológicas quedan definidas y asentadas de un modo prioritario frente a las estructuras sintácticas. Cuando esta adquisición ocurre en un medio de lenguas en contacto, dos factores adquieren una especial preponderancia: el grado de simultaneidad o de precesión en la adquisición de cada lengua y la distancia tipológica entre las lenguas implicadas. Ambos factores generan una casuística cuyos detalles son todavía muy poco conocidos. A todo ello hay que añadir que los individuos pueden presentar diferencias sustanciales en la

capacidad de adquirir nuevas lenguas más allá de la edad crítica. En conjunto, los psico-lingüistas insisten en la necesidad de investigar datos esenciales para diseñar currículos educativos óptimamente adaptados a las distintas fases del desarrollo lingüístico en el alumnado. La noción misma de rendimiento académico es un indicio, como mínimo, no siempre fiable para extraer conclusiones e introducir correcciones, pues a menudo sólo indica una buena disposición del escolar desde el punto de vista de la información y la instrucción adquiridas, pero no tanto de sus actitudes y aptitudes. Partiendo de estos planteamientos psico-pedagógicos, nuestro Proyecto se enmarca en las consecuentes actuaciones del «Plan de Fomento del Plurilingüismo», que responde a la necesidad de la sociedad andaluza de afrontar en óptimas condiciones el reto que representan los cambios tecnológicos, sociales y económicos que se explicitan en el contexto de las Estrategias y Propuestas para la Segunda Modernización de Andalucía y que han generado importantes expectativas de innovación, especialmente en el contexto de la educación, influyendo en la organización de los sistemas educativos y, particularmente, en sus actores. Es en este marco donde se señala expresamente que en nuestra comunidad "debemos plantearnos de manera rotunda el reto educativo del conocimiento de otras lenguas en el marco de un mundo global, como instrumento fundamental, para asegurar las posibilidades de éxito y de compartir un futuro mejor". Dentro de las acciones del Plan de Fomento del Plurilingüismo, en el Programa "Plurilingüismo y Profesorado", aparte de las actuaciones en actualización idiomática, se señalan las necesarias acciones formativas referentes a estrategias metodológicas y didácticas que den cauce a los nuevos requerimientos psicopedagógicos de la educación bilingüe en los centros andaluces.

En el área de Educación Física -donde, como señala el Plan, la permisividad en los errores lingüísticos puede ser mayor en aras de fomentar la desinhibición y la participación, así como de no perjudicar el desarrollo del propio currículo- hemos de encontrar o diseñar unos paradigmas de actuación que se muestren, en principio, tan efectivos como flexibles. Tales paradigmas didácticos, dado el contexto de partida, habrán de tener un carácter general que, a través de la práctica y de la particularización, serán factibles de aplicación en cualquier contexto particular.

Es decir, en este primer momento, no hemos pretendido encontrar soluciones para problemáticas particulares en la práctica docente bilingüe de la Educación Física, sino líneas didácticas de actuación generales que posibiliten afrontar, en primera instancia, la labor docente de la Educación Física en los nuevos Centros Bilingües de Andalucía. Por tanto, se trata de iniciar un camino preparatorio necesario e insoslayable para cualquier profesional responsable. Un camino que, como con cualquier territorio desconocido y, en gran parte, inexplorado, causa desorientación y hasta cierto temor. La labor ha resultado ingente por lo disperso de la temática en cuanto a la delimitación del bilingüismo y por la inexistencia de referentes conocidos en la singularidad de nuestra especialidad. El momento acuciaba en tanto que el próximo curso 2006-07 será el de la puesta en práctica de la enseñanza bilingüe en las áreas no lingüísticas y era en el presente cuando debíamos anticipar todas las acciones formativas preparatorias que garanticen la mejor puesta en marcha posible.

## 7. Objetivos propuestos.

Este Proyecto de Innovación en las IMPLICACIONES METODOLÓGICAS Y DIDÁCTICAS DE LOS PROGRAMAS DE BILINGÜISMO EN LA EDUCACIÓN FÍSICA ha pretendido, mediante la necesaria investigación documental, los siguientes objetivos principales:

- 1º. Sintetizar las investigaciones actuales que existen y son de crédito sobre los procesos psicopedagógicos que intervienen en la educación multilingüe y sobre la didáctica de la enseñanza bilingüe.
- 2º. Delimitar cuáles de estos procesos son determinantes para la Educación Física.
- 3º. Encontrar estrategias metodológicas y didácticas que sean congruentes con los requerimientos de la Educación Física en contextos de bilingüismo instructivo. Una vez alcanzados los objetivos anteriores, en función de los recursos disponibles (especialmente de tiempo), se proponía estos objetivos complementarios:
- 4º. Diseñar ejemplos de sesiones didácticas de Educación Física en lengua extranjera.
- 5º. Crear un archivo lexicológico adecuado a los contenidos curriculares del área.

## 8. Acciones desarrolladas, fases, secuencia y distribución temporal.

La propia secuencia de objetivos que acabamos de especificar esboza las fases del trabajo:  
1º. Sintetizar las investigaciones actuales que existen y son de crédito sobre los procesos psicopedagógicos que intervienen en la educación multilingüe y sobre la didáctica de la enseñanza bilingüe.-

\* En una primera fase se pretende recopilar la documentación existente (tanto en bibliografía impresa como electrónica) referente a los siguientes tópicos:  
· Procesos cognitivos subyacentes al plurilingüismo e implicaciones psicopedagógicas.  
· Experiencias contrastadas en educación bilingüe (especialmente las que implican al español como una de las lenguas y al bilingüismo de origen instructivo).  
· Experiencias en cuanto a Educación Física y bilingüismo.

\* Tras la recogida de esa primera andanada de textos, se han extraído las ideas y concepciones más relevantes en orden a sintetizar aquellas que conforman un corpus adecuado para el tratamiento pedagógico y didáctico del bilingüismo instructivo. Para la conclusión de esta primera fase estimamos necesarios dos meses y, aunque se previó darla por finalizada en diciembre, dado que se empezó mucho más tarde, acabamos con ella a mediados de febrero.

2º. Delimitar cuáles de estos procesos son determinantes para la Educación Física.

\* Trabajando sobre las síntesis y el análisis de la documentación seleccionada y la elaborada, se trata ahora de establecer una puesta en común crítica acerca de la trascendencia de los estudios sobre educación bilingüe para nuestro área:

· Procesos cognitivos subyacentes al plurilingüismo e implicaciones psicopedagógicas para la Educación Física.

· Experiencias transpolables en Educación Física bilingüe.  
Esta puesta en común fructificó en un pequeño informe sobre las bases psicopedagógicas de la Educación Física bilingüe.

Esta segunda fase ocupó mucho más de los dos meses previstos, no por su especial dificultad, sino por la acumulación de trabajo en el Departamento en torno al Programa de Bilingüismo (finalización del Currículo Integrado y perfeccionamiento lingüístico).

3º. Encontrar estrategias metodológicas y didácticas que sean congruentes con los requerimientos de la Educación Física en contextos de bilingüismo instructivo.

\* Una vez esclarecidos los fundamentos, se trataba entonces de aterrizar en la práctica docente de la Educación Física en los centros bilingües encontrando:

· Peculiaridades metodológicas de la Educación Física en contextos de bilingüismo instructivo.  
· Estrategias didácticas bilingües para la Educación Física.

El trabajo del equipo se tendría que haber reflejado en un memorando sobre metodología y didáctica de la Educación Física bilingüe.

Aunque preveíamos que éste sería el núcleo fundamental del Proyecto y le íbamos a dedicar tres meses, finalizándolo en Mayo, fue precisamente en este mes cuando se inició y no ha podido ser concluido al completo.

Así pues, en tanto que los tres objetivos principales del Proyecto no se han completado, no se han trabajado los dos objetivos complementarios:

4º. Diseñar ejemplos de sesiones didácticas de Educación Física en lengua extranjera.

5º. Crear un archivo lexicológico adecuado a los contenidos curriculares del área.

## 9. Metodología de trabajo adoptada y funcionamiento del equipo docente.

El esquema general de trabajo ha girado, como estaba previsto, en torno a la puesta en común de los tres miembros del equipo: con ella se han iniciado los trabajos y, sólo con ella, se ha dado por concluida una fase para dar paso a la siguiente.

Básicamente, el trabajo comienza con una reunión del equipo en la que se apuntan las líneas de actuación concretas (objetivos, contenidos, prioridades, recursos previsibles, plazos, etc.) y se lanza el trabajo individual.

El trabajo individual ha tenido como razón de ser el aprovechamiento más racional de los recursos personales, triplicando el tiempo efectivo en labores que no han requerido el concurso de todos los miembros y posibilitando mayor flexibilidad en el trabajo personal haciéndolo factible en momentos o lugares según la disponibilidad o conveniencia particular.

Para este trabajo individual se ha contado con: la investigación documental de material editado (impreso o digital), el asesoramiento interno de los propios miembros del equipo y el asesoramiento externo del Departamento de Didáctica de la Facultad de Ciencias de la Educación de la Universidad de Cádiz.

Este trabajo personal ha ido volviendo al seno del equipo para ser contrastado conjuntamente y ser asumido por todos pasando a ser material ya elaborado o, por el contrario, para volver a ser

revisado puntualmente. Esta puesta en común posterior ha dado pie a las revisiones pertinentes y a las nuevas directrices de trabajo que han marcado el inicio de la siguiente fase. (Ver gráfico "Metodología.jpg")

#### 10. Resultados concretos obtenidos con el desarrollo del proyecto y discusión de los mismos.

No podemos darnos completamente por satisfechos pues no hemos conseguido los tres objetivos fundamentales propuestos, concretados en la elaboración de los documentos que ya hemos reseñado:

- Síntesis sobre los fundamentos psicopedagógicos aplicables al bilingüismo instructivo, que se ha realizado. (Ver "Fundamentos.doc")
- Informe sobre las bases psicopedagógicas de la educación plurilingüe aplicables a la Educación Física en centros bilingües, que también se ha completado. (Ver "BilingüismoEF.doc")
- Memorando sobre metodología y didáctica de la Educación Física en contextos de bilingüismo instructivo, que se ha iniciado pero que no se puede dar por concluido. Así pues, aunque valoramos positivamente el trabajo realizado por lo que se ha avanzado y por el esfuerzo personal que ha supuesto, no estamos completamente satisfechos porque esperábamos ser capaces de avanzar mucho más. Sin embargo, dadas las circunstancias que ahora comentaremos creemos que el trabajo y el empeño han sido notables.

#### 11. Valoración del desarrollo del proyecto, del grado de consecución de sus objetivos y de su incidencia real en el centro. Aspectos positivos y dificultades encontradas.

El proyecto ha tenido tanto de ambicioso como de necesario e interesante. En un principio, la temática de trabajo ha sido árida por lo denso de los contenidos y lo arduo del trabajo; el paso a aplicaciones más allegadas a la práctica cotidiana en la segunda y tercera fases supuso una especial motivación. No obstante, conforme transcurría el tiempo de trabajo, la ilusión por el proyecto fue degradándose debido a otras circunstancias adyacentes en el Programa de Bilingüismo; las principales han sido: la urgencia de confeccionar el Currículo Integrado para Ed. Física, la excesiva dedicación (en tiempo y trabajo) que ha supuesto la actualización lingüística en la E.O.I. ambas en conjunción con la inexistencia de reducción horaria alguna y el hecho de no facilitar la continuidad del profesorado implicado en todos estos proyectos, rompiendo por completo todas las perspectivas de trabajo.

#### 12. Conclusiones y perspectivas de consolidación futuras de las mejoras introducidas.

Este proyecto de innovación debería, si queremos concluirlo, continuar durante unos meses para completar su tercera fase y acometer los objetivos complementarios, que son también de un gran interés didáctico. Tanto los resultados obtenidos, como los de esta deseada continuidad que apuntamos, serán de aplicación inmediata a partir del próximo curso con el inicio de las clases en la Sección Bilingüe del centro. Ahora bien, las graves deficiencias institucionales señaladas anteriormente (inexistencia de reducción horaria e imposibilidad de continuidad del profesorado) hacen muy difícil el trabajo de este equipo.

13. Anexo I: Índice de tablas, figuras y/o gráficos que se acompañan a la memoria, en papel y en ficheros aparte. *Cada elemento gráfico debe identificarse con un número y un título (por ejemplo: Figura 1.- Diagrama del proceso metodológico adoptado en el proyecto. Tabla 4.- Resultados obtenidos en las distintas actividades del proyecto, etc.)*

1. Metodología.jpg.- Archivo gráfico con el esquema de la metodología de trabajo del equipo del Proyecto.
2. Fundamentos.doc.- Archivo de texto con los resultados de la primera fase: síntesis sobre los fundamentos psicopedagógicos aplicables al bilingüismo instructivo.
3. BilingüismoEF.doc.- Informe sobre las bases psicopedagógicas de la educación plurilingüe aplicables a la Educación Física en centros bilingües.

14. Anexo II: Relación y descripción del material educativo producido (gráfico, audiovisual, informático, etc.), un ejemplar de los cuales deberá adjuntarse en papel y en soporte informático a la presente memoria. *Cada material debe identificarse con un número y un título (por ejemplo: Material 1.- Cuestionario de diagnóstico de concepciones previas del alumnado. Material 2.- Guía didáctica del itinerario por el Parque Natural X, etc.)*

Fundamentos.doc. Archivo de texto con los resultados de la primera fase: síntesis sobre los fundamentos psicopedagógicos aplicables al bilingüismo instructivo.
BilingüismoEF.doc. Informe sobre las bases psicopedagógicas de la educación plurilingüe aplicables a la Educación Física en centros bilingües.